

# TurnMATE

Timago



## BRUGERVEJLEDNING

ANTIDECUBITUS MADRAS  
RØRFORMSMADRAS, DYNAMISK, MED  
POSITIONSÆNDRINGSFUNKTION



DA

# INDHOLDSFORTEGNELSE

|                                                            |           |
|------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. INTRODUKTION.....</b>                                | <b>3</b>  |
| <b>2. BESKRIVELSE OG ANVENDELSE .....</b>                  | <b>3</b>  |
| <b>3. SÆTTETS KOMPONENTER.....</b>                         | <b>4</b>  |
| <b>4. MONTERING OG VIGTIGE ANBEFALINGER FOR BRUG .....</b> | <b>5</b>  |
| <b>5. DRIFTSTILSTANDE OG FUNKTIONER .....</b>              | <b>6</b>  |
| <b>6. TEKNISKE SPECIFIKATIONER .....</b>                   | <b>9</b>  |
| <b>7. SIKKERHEDSANVISNINGER .....</b>                      | <b>10</b> |
| <b>8. VEDLIGEHOLDELSE.....</b>                             | <b>11</b> |
| <b>9. GARANTIINFORMATION.....</b>                          | <b>13</b> |
| <b>10. SYMBOLER .....</b>                                  | <b>13</b> |

# 1. INTRODUKTION

Før produktet tages i brug, skal det kontrolleres, om udstyret har lidt nogen skade under transporten. Hvis dette er tilfældet, bedes du kontakte salgsstedet.

Dernæst er det vigtigt at sætte sig ind i indholdet af denne manual, som indeholder vigtig information for brugeren.

Hvis du har spørgsmål vedrørende brugen af udstyret, bedes du kontakte os. Vores personale vil give dig den nødvendige information.

Vi vil samtidig understrege, at hvis du har spørgsmål om emner, der ikke vedrører brugen af produkterne, skal du konsultere en læge, sygeplejerske eller fysioterapeut.

# 2. BESKRIVELSE OG ANVENDELSE

Det tubulære anti-decubitus madras-system består af en vekseltryksmadras og en kompressor (pumpe) med fjernbetjening.

Systemet af tværgående kamre fyldes cyklisk og skiftevis med luft af kompressoren (zoner A og B). Derudover har madrassen en funktion til at rotere patienten til højre/venstre samt hæve hoved- og bensektionerne.

Madrassen er fremstillet af termoplastisk polyurethan (TPU), et fleksibelt og holdbart materiale, der kombinerer egenskaberne fra gummi og plast.

Madrassen er udstyret med en CPR-funktion (øjeblikkelig tømning af kamrene til patientens genoplivning), og kompressoren muliggør tre driftstilstande: vekseltryks-tilstand, sovetilstand og sygeplejetilstand.

Den tubulære anti-decubitus madras tilhører hjælpemidler beregnet til personer med risiko for at udvikle tryksår. Den anvendes til personer, der ligger ned i længere perioder, dem med nedsat blodgennemstrømning i det perifere kredsløb samt personer, der viser tegn på subkutan eller åben hudskade forårsaget af langvarigt tryk.

Den anvendes både til forebyggelse og behandling af tryksår op til og med stadium III (ifølge NPUAP/EPUAP).

Funktionsprincippet er baseret på cyklisk skift af støttepunkterne for den liggende person, hvilket minimerer trykket på de mest udsatte dele af kroppen. På denne måde sikrer madrassen bedre blodgennemstrømning til vævet i de kropsdele, der er i kontakt med overfladen i længst tid.

Det skal bemærkes, at madrassens funktionsprincip ikke kan eliminere alle årsager til hudskader, men det kan i betydelig grad begrænse deres udvikling.

Kontraindikationer for brugen af vekseltryksmadrassen fastsættes af den behandlende læge på baggrund af subjektiv og objektiv undersøgelse. Generelt gælder det, at madrassen ikke bør anvendes, hvis det cykliske skift af støttepunkter medfører smerter for patienten eller forværrer sygdommens forløb.

## 3. SÆTTETS KOMPONENTER

### ► 3.1 Tubulær Anti-Decubitus Madras



### ► 3.2 Kompressor (Pumpe) med Fjernbetjening



Kompressor

Luftslangeudtag  
(Port)



Kompressorkontrolpanel



Fjernbetjening

### ► 3.3 Sættets Indhold

Sættet indeholder:

- kompressor (vekseltrykpumpe),
- tubulær madras med luftslanger,

- overtræk,
- sikringer til kompressoren (2 stk.),
- reservekammer til madrassen (1 stk.),
- fjernbetjening.

## 4. MONTERING OG VIGTIGE ANBEFALINGER FOR BRUG

UNDER MONTERING OG JUSTERING SKAL DU FØLGE OPLYSNINGERNE I BRUGSANVISNINGEN. BRUGERE MED NEDSAT MOBILITET KAN HAVE BRUG FOR HJÆLP FRA EN TREDJEPART MED DE NØDVENDIGE KOMPETENCER. BRUG IKKE MADRASSEN, FØR DEN ER FULDT OPPUSTET!

### TRIN 1

Madrassen placeres på sengen direkte ovenpå den eksisterende madras. Derefter dækkes madrassen med det medfølgende overtræk (med lynlåslukning). Det anbefales at beskytte madrassen med et dampgennemtrængeligt hygiejnelag eller et bomuldslagen for at undgå tilsmudsning.

### TRIN 2

Åbn kompressorens (pumpens) ophæng til den passende bredde, og hæng den på sengegavlen.

### TRIN 3

Luftslangerne fra madrassen skal tilsluttes kompressoren på en sådan måde, at de ikke bøjes eller kommer under madrassen. Sørg for, at luftslangerne er korrekt fastgjort og ikke falder ud af kompressorens stik (udgang).

### TRIN 4

Kompressoren skal tilsluttes elnettet med strømledningen, og sidekontakten (I/O) skal være indstillet på "O"-positionen (slukket). Vær særlig forsigtig under dette trin.

### TRIN 5

For at starte kompressoren skal du først sætte sidekontakten (I/O) i "I"-positionen (tændt) og derefter trykke på **"Power"** (tænd/sluk)-knappen på kontrolpanelet. Madrassen vil begynde at blive pustet op (opstart).

### TRIN 6

Under den første opstart (opblæsning) vil den orange indikator **"Low pressure"** (lavt tryk) lyse på panelet, madrassen går i **"Nurse"** (plejetilstand), og luftpåfyldningen vil begynde.



UNDER OPSTART ER MADRASSEN IKKE KLAR TIL BRUG, OG ALLE KNAPPER PÅ KONTROLPANELET FORBLIVER INAKTIVE.

Når madrassen er korrekt oppustet, vil indikatoren **“Low pressure”** (lavt tryk) slukke, og den grønne indikator **“Normal pressure”** (normalt tryk) vil lyse. Madrassen vil gå i **“Alternate”** (vekseltryk) tilstand.

Dette indikerer, at systemet er klar til brug, og at yderligere justering af driftsparametrene er mulig.

### TRIN 7

Indstil patientens vægt på kontrolpanelet — efter valg af den ønskede vægt justerer trykket sig automatisk til den valgte værdi.

Detaljer på side 6.

### TRIN 8

Indstil kompressorens driftcyklus (10 / 15 / 20 minutter) på kontrolpanelet.

Detaljer på side 7.

### TRIN 9

På kontrolpanelet vælges én af de tre driftstilstande: vekselryk-tilstand, sovetilstand eller plejetilstand.

Detaljer på side 7.

### TRIN 10

Afhængigt af individuelle behov vælges én af de tilgængelige madrassens funktioner på kontrolpanelet.

Detaljer på side 8.



MADRASSEN MÅ KUN BRUGES, NÅR OPSTART ER AFSLUTTET — DETTE ANGIVES AF, AT DEN GRØNNE INDIKATOR “NORMAL PRESSURE” ER TÆNDT. FRA DETTE ØJEBLIK BLIVER KONTROLPANELET AKTIVT.



TRYKKET SKAL JUSTERES EFTER PATIENTENS INDIVIDUELLE BEHOV, AFHÆNGIGT AF DEN GENERELLE TILSTAND OG DE GENER, DER FØLGER MED DERES SYGDOM. KONTAKT DEN BEHANDLENDE LÆGE FOR DETTE FORMÅL.

KOMPRESSOREN FUNGERER VED VEKSELVIS AT PUMPE LUFT IND I MADRASSENS KAMRE OG SKAL VÆRE TÆNDT HELE TIDEN. FOR AT BRUGE MADRASSEN IGEN SKAL OPSTARTSPROCEDUREN (INITIALISERING) GENTAGES.

## 5. DRIFTSTILSTANDE OG FUNKTIONER

### ► 5.1 Patientens vægt “Weight”

Mulighed for at indstille patientens vægt i området 40–200 kg. Afhængigt af den valgte vægt justerer kompressoren automatisk det tilsvarende madrassens trykniveau.



Knappen til at reducere patientens vægt. Ét tryk reducerer vægten med 40 kg.



Knappen til at øge patientens vægt. Ét tryk øger vægten med 40 kg.



Finjusteringsknappen til vægten. Efter aktivering af denne funktion vil knapperne reducere/øge patientens vægt med 10 kg.

## ► 5.2 Cykeltid „Cycle Time”



Tryk på én af de tre knapper for at ændre kompressorens driftcyklus (10 min / 15 min / 20 min).

## ► 5.3 Driftstilstand („Mode”)



Der er 3 driftstilstande at vælge imellem. Når strømmen tændes, starter kompressoren automatisk i **“Nurse”** (plejetilstand). Når madrassen når det indstillede tryk, skifter den automatisk til **“Alternate”** (vekseltryk) tilstand og begynder normal drift.



Nurse

**„Nurse”** (Pleje) tilstand. Ved at trykke på knappen skiftes der til statisk tilstand — luftkamrene fyldes jævnt, hvilket letter plejen. Efter 30 minutter vender pumpen automatisk tilbage til det vekslende trykprogram (10-minutters cyklus).



Alternate

**“Alternate”** (vekseltryk) tilstand. Ved at trykke på knappen starter kontinuerlig, vekslende oppustning og tømning af luftkamrene for at efterligne de naturlige bevægelsesmønstre under søvn og forhindre langvarigt tryk på vævene, samtidig med at blodcirkulationen stimuleres.

Tre vekslende trykcyklusser er tilgængelige (10 min / 15 min / 20 min).

Hvis madrassen ikke kan fyldes med luft til det ønskede niveau, aktiverer systemet automatisk en alarm inden for 30 minutter.



Sleep

**“Sleep”** (søvn) tilstand. For at reducere indvirkningen på søvnkvaliteten fyldes luftcellerne jævnt til det indstillede trykniveau (afhængigt af patientens vægt), uden vekslende trykfunktion. Den statiske tilstand forbliver aktiv, indtil brugeren vælger en anden funktionstilstand.

Hvis madrassen ikke kan fyldes med luft til det ønskede niveau, aktiverer systemet automatisk en alarm inden for 30 minutter.

## ► 5.4 Madrassens funktioner „Function”



Head  
up

Ved at trykke på knappen **“Head up”** (Hoved op) skifter systemet automatisk til **“Sleep”** (søvn) tilstand og begynder at oppuste et ekstra luftkammer til det indstillede trykniveau (afhængigt af patientens vægt) og hæver hovedsektionen af madrassen.

Hvis madrassen ikke kan fyldes med luft til det ønskede niveau, aktiverer systemet automatisk en alarm inden for 15 minutter.



Foot  
up

Ved at trykke på knappen **“Foot up”** (Fod op) skifter systemet automatisk til **“Sleep”** (søvn) tilstand og begynder at oppuste et ekstra luftkammer til det

indstillede trykniveau (afhængigt af patientens vægt) og hæver bensektionen af madrassen.

Hvis madrassen ikke kan fyldes med luft til det ønskede niveau, aktiverer systemet automatisk en alarm inden for 15 minutter.



Seat  
Inflation

Ved at trykke på knappen **“Seat inflation”** (Sæde oppustning) skifter systemet automatisk til **“Sleep”** (søvn) tilstand og begynder at oppuste yderligere luftkamre til det indstillede trykniveau (afhængigt af patientens vægt), så både hoved- og bensektionen af madrassen hæves.

Hvis madrassen ikke kan fyldes med luft til det ønskede niveau, aktiverer systemet automatisk en alarm inden for 15 minutter.



Left  
Rotation

Ved at trykke på knappen **“Left rotation”** (Venstre rotation) skifter systemet automatisk til **“Sleep”** (søvn) tilstand og begynder at oppuste et ekstra luftkammer til det indstillede trykniveau (afhængigt af patientens vægt), hvilket får madrassen til at rotere til venstre.

Hvis madrassen ikke kan fyldes med luft til det ønskede niveau, aktiverer systemet automatisk en alarm inden for 15 minutter.



Right  
Rotation

Ved at trykke på knappen **“Right rotation”** (Højre rotation) skifter systemet automatisk til **“Sleep”** (søvn) tilstand og begynder at oppuste et ekstra luftkammer til det indstillede trykniveau (afhængigt af patientens vægt), hvilket får madrassen til at rotere til højre.

Hvis madrassen ikke kan fyldes med luft til det ønskede niveau, aktiverer systemet automatisk en alarm inden for 15 minutter.



Left/Right  
Rotation

Ved at trykke på knappen **“Left/Right rotation”** (Venstre/Højre rotation) skifter systemet automatisk til **“Sleep”** (søvn) tilstand og begynder cyklisk at oppuste og tømme de ekstra luftkamre til det indstillede trykniveau (afhængigt af patientens vægt), hvilket får madrassen til at rotere cyklisk til venstre og højre i følgende mønster: venstre rotation i 20 minutter, standard drift i 40 minutter, højre rotation i 20 minutter, standard drift i 40 minutter.

Hvis madrassen ikke kan fyldes med luft til det ønskede niveau, aktiverer systemet automatisk en alarm inden for 15 minutter.

## ► 5.5 Lydløs funktion „Voice/Mute”



Belysning af knappen angiver, at lydalarmer for lavt madrastryk (**“Low pressure”**) er aktiveret.

## ► 5.6 Kontrolpanel-lås „Panel lock”



Panel  
lock

Belysning af knappen angiver, at kontrolpanelets lås er aktiveret – alle kontrolpanelknapper forbliver inaktive. Panelet låser automatisk efter 60 sekunders inaktivitet.

## ► 5.7 Strøm „Power”



Power

Belysning af knappen angiver, at pumpens strøm er tændt. For at starte kompressoren skal sidekontakten (I/O) først indstilles

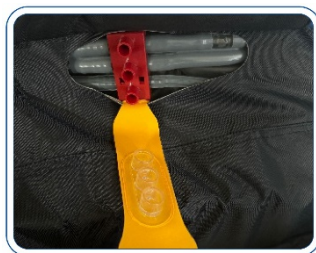
til "I"-positionen.

### ► 5.8 CPR-funktion

CPR er en funktion, der muliggør øjeblikkelig tømning af kamrene for patientens genoplivning.

Ved at trække det gule CPR-bånd ned åbnes sikkerhedsventilen, og luften slippes hurtigt ud af madrassens kamre.

Efter at luften er tømt, skal CPR-ventilen lukkes igen for at vende tilbage til normal madrassdrift.



## 6. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

| BESKRIVELSE         | MADRAS             | KOMPRESSOR         |
|---------------------|--------------------|--------------------|
| DIMENSIONER         | 200 x 90 x 11,5 cm | 30 x 14 x 27 cm    |
| VÆGT                | 9,50 kg            | 2,80 kg            |
| MAKSIMAL BELASTNING | 200 kg             |                    |
| CYKLUSTID           | 10/15/20 min       |                    |
| MODEL / TYPE        | QDC-301B           | P5                 |
| TRYKOMRÅDE          | 25-55 mmHg         |                    |
| LUFTSTRØM           | >300 L/h           |                    |
| STRØMFORSYNING      | -                  | 220V +/- 10% 50 Hz |
| SIKRING             | -                  | T1A L250V          |

|              |                                                |      |
|--------------|------------------------------------------------|------|
| STRØMFORBRUG | -                                              | ≤20W |
| DRIFTSMILJØ  | TEMPERATUR: +10°C-40°C, LUFTFUGTIGHED: 10%-90% |      |
| STØJNIVEAU   | 37dB                                           |      |

## 7. SIKKERHEDSANVISNINGER



BRUG AF MADRASSEN SKAL ALTID DRØFTES MED DEN BEHANDLENDE LÆGE FOR AT FASTSLÅ EVENTUELLE KONTRAINDIKATIONER.

PÅ GRUND AF RISIKOEN FOR BIVIRKNINGER BØR MADRASSEN IKKE BRUGES UDEN KONSULTATION, ISÆR I FØLGENDE TILFÆLDE:

1. BRUG AF HALSTRAKTIONSUDSTYR.
2. FLER-LEDDS INSTABILITET AF ET SPECIFIKT RYGSEGMENT.



FOR PATIENTER MED PACEMAKER SKAL KOMPRESSOREN PLACERES SÅ LANGT VÆK FRA BRYSTET SOM MULIGT.



BRUG IKKE DEN SAMME MADRAS TIL FORSKELLIGE PATIENTER.



OVERSKRID IKKE DEN MAKSIMALE BELASTNING (200 KG). TREDJEPARTER MÅ IKKE SIDDE PÅ MADRASSEN.



MADRASSEN MÅ KUN ANVENDES PÅ FLADT UNDERLAG. BESKYT MADRASSEN MOD SKARPE GENSTANDE, OG PLACER DEN IKKE DIREKTE PÅ FJEDRE ELLER SENGERAMMER MED SKARPE KANTER.



BRUG IKKE KOMPRESSOREN, HVIS STRØMLEDNINGEN ELLER STIKKET ER BESKADIGET. TILSLUT IKKE KOMPRESSOREN TIL BESKADIGEDE FORLÆNGERLEDNINGER ELLER STRØMUDTAG.



UNDGÅ KONTAKT MELLEM MADRASSEN OG VARMEKILDER, OG PLACER IKKE KOMPRESSOREN I NÆRHEDEN AF VARMEKILDER. HOLD DEN VÆK FRA ÅBEN ILD OG BRANDFARE.



BRUG IKKE KOMPRESSOREN I ET UEGNET DRIFTSMILJØ, OG LAD DEN

IKKE KOMME I KONTAKT MED VAND ELLER ANDRE VÆSKER.



PLACER IKKE KOMPRESSOREN UNDER SENGEN ELLER I OMRÅDER, HVOR LUFTTILFØRSLEN TIL KOMPRESSOREN KAN BLIVE BLOKERET, SOM F.EKS. UNDER SENGEOPREDNING.



ÅBN IKKE KOMPRESSORENS DÆKSEL - DER ER RISIKO FOR ELEKTRISK STØD. KOMPRESSOREN SKAL SLUKKES MED "I/O"-KNAPPEN, NÅR MADRASSEN IKKE ER I BRUG.



TRÆK IKKE I KABLERNE, DER FORBINDELSER KOMPRESSOR OG MADRAS, OG LÆN DIG IKKE MOD DEM. DER ER RISIKO FOR AT BESKADIGE KABLERNE!



FORSØG IKKE SELV AT UDFØRE REPARATIONER ELLER STRUKTURELLE ÆNDRINGER. VI ANBEFALER AT BRUGE KUN ORIGINALE RESERVEDELE FRA PRODUCENTEN. KONTAKT SÆLGEREN FOR DETTE FORMÅL.



EN BRUGT ELLER BESKADIGET KOMPRESSOR SKAL LEVERES TIL ET CENTER FOR GENBRUG AF ELEKTRISK OG ELEKTRONISK Udstyr. KOMPRESSOREN MÅ IKKE BORTSKAFFES SAMMEN MED ANDET HUSHOLDNINGSAFFALD.

## 8. VEDLIGEHOLDELSE

### ► 8.1 Generelle oplysninger

Det er vigtigt regelmæssigt at udføre egenkontrol af kompressorens og madrassens tekniske tilstand:

- Før hver brug: kontroller, at luftslangerne er korrekt forbundet til portene (låse), at der ikke er luftlækager fra madrassen, og at kompressoren fungerer jævnt og effektivt.
- Periodisk anbefales det at få udstyret inspiceret på et servicecenter (kontakt salgsstedet for dette formål). I tilfælde af funktionsfejl skal du kontakte salgsstedet eller servicecenteret for at fastslå årsagen til problemet.

### ► 8.2 Udskiftning af sikring

En sprunget sikring er den mest almindelige årsag til kompressorfejl. Sikringer, der er beregnet til selvudskiftning, er placeret i bunden af kompressoren. Reserve-sikringer (2 stk.) medfølger i sættet.

1. Tag kompressoren ud af stikkontakten.

2. Brug en skruetrækker til at skruе beskyttelsesdækslet af og fjern sikringsholderen.
3. Indsæt en ny sikring i holderen, og skru beskyttelsesdækslet på igen.



FØR UDSKIFTNING AF SIKRINGEN, SKAL DU SLUKKE KOMPRESSOREN VED HJÆLP AF "I/O"-KNAPPEN OG TRÆKKE STIKKET UD AF STIKKONTAKTEN.



HVIS KOMPRESSOREN STADIG IKKE FUNGERER EFTER UDSKIFTNING AF SIKRINGEN, SKAL UDSKIFTNING TIL GARANTISERVICE.

### ► 8.3 Udskiftning af filter

Udskiftning af filter:

1. Tag kompressoren ud af stikkontakten.
2. Fjern filterdækslet på bagsiden af pumpen og tag det runde filter ud.
3. Indsæt det nye filter, og sæt dækslet på igen.



### ► 8.4 Rengøring

Madrassen og kompressoren skal rengøres med en fugtig klud og milde rengøringsmidler med PZH-certifikat. De må ikke gennemblødes, og efter hver rengøring skal udstyret tørres af med en tør klud.

Brug af stærke rengøringsmidler eller opløsningsmidler kan beskadige enheden.



BRUG IKKE VARMEKILDER UNDER TØRRINGEN. FØR RENGØRING AF KOMPRESSOREN, SKAL DU SLUKKE DEN VED HJÆLP AF "I/O"-KNAPPEN OG TRÆKKE STIKKET UD AF STIKKONTAKTEN.

## 9. GARANTIINFORMATION

Alle produkter distribueret af vores firma er dækket af en garanti, hvis betingelser er beskrevet i garantikortet, som findes på vores hjemmeside. Kontakt venligst sælgeren, hvor produktet blev købt. Husk at gemme købsbeviset (kvittering eller faktura) til garantiformål.

Som en kundenvenlig virksomhed tilbyder vi kun produkter, der er grundigt testet for materialekvalitet og funktionalitet. Hvis du har spørgsmål vedrørende serviceproceduren, bedes du kontakte os.

## 10. SYMBOLER

|                                                                                   |                                                                                |                                                                                   |              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------|
|  | REFERENCE<br>NUMMER                                                            |  | PRODUCENT    |
|  | MEDICINSK<br>UDSTYR                                                            |  | UDI-KODE     |
|  | ADVARSEL                                                                       |  | SERIE NUMMER |
|  | PRODUCENTEN HAR VURDERET OVERENSSTEMMELSE MED<br>KRAVENE TIL MEDICINSK UDSTYR. |                                                                                   |              |







Timago International Group  
Ossowski Sp. k.  
ul. Karpacka 24/12  
43-316 Bielsko-Biała, Poland

T.: +48 33 499 50 00  
F.: +48 33 499 50 11  
E.: [info@timago.com](mailto:info@timago.com)



**TIMAGO.COM**

06/2025(I)